



Совет Безопасности

PROVISIONAL

S/PV.2778
23 December 1987

RUSSIAN

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О 2778-М ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
в среду, 23 декабря 1987 года, в 16 ч. 30 м.

Председатель: г-н БЕЛОНОГОВ (Союз Советских Социалистических Республик)

<u>Члены:</u>	Аргентина	г-н ДЕЛЬПЕЧ
	Болгария	г-н ЦВЕТКОВ
	Китай	г-н ЛИ Луе
	Конго	г-н АДЖИ
	Франция	г-н БЛАН
	Германии, Федеративная Республика	граф ЙОРК фон ВАРТЕНБУРГ
	Гана	г-н ГБЕХО
	Италия	г-н БУЧЧИ
	Япония	г-н КИКУТИ
	Объединенные Арабские Эмираты	г-н АЛЬ-КИНДИ
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Криспин ТИКЕЛЛ
	Соединенные Штаты Америки	г-н ОКУН
	Венесуэла	г-жа АГИЛИАР
	Замбия	г-н ЗУЗЕ

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 16 ч. 35 м.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Повестка дня утверждается.

ЖАЛОБА АНГОЛЫ НА ЮЖНУЮ АФРИКУ

ПИСЬМО ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ ГАНЫ, ЗАМБИИ И КОНГО ОТ 22 ДЕКАБРЯ 1987 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/19377)

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЙ В ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ РЕЗОЛЮЦИИ 602 (1987) СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/19359)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я хотел бы информировать членов Совета о том, что мною получено письмо от представителя Анголы, содержащее просьбу о приглашении принять участие в обсуждении вопроса, включенного в повестку дня Совета. С учетом установившейся практики и с согласия Совета, я предлагаю пригласить представителя Анголы принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, то это предложение принимается.

По приглашению Председателя г-н ди Фигейреду (Ангола) занимает место за столом Совета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Сейчас Совет Безопасности приступит к рассмотрению пункта 2 повестки дня.

Совет Безопасности собирается сегодня в ответ на просьбу, содержащуюся в письме представителей Ганы, Замбии и Конго от 22 декабря 1987 года на имя Председателя Совета Безопасности, документ S/19377.

На рассмотрении членов Совета находится доклад Генерального секретаря, подготовленный во исполнение резолюции 602 (1987), документ S/19359.

На рассмотрении членов Совета находится также документ S/19379, содержащий текст проекта резолюции, представленного Аргентиной, Ганой, Замбией, Конго и Объединенными Арабскими Эмиратами.

Первым оратором в моем списке значится представитель Анголы, которому я предоставляю слово.

Г-н ди ФИГЕЙРЕДУ (Ангола) (говорит по-английски): С большим удовлетворением моя делегация приветствует на посту Председателя Совета Безопасности уважаемого товарища из братского социалистического государства, одного из последовательных защитников независимости и самоопределения и одного из самых непримиримых врагов империализма, колониализма и расизма.

От имени правительства Народной Республики Анголы я хотел бы выразить признательность моей делегации членам Совета Безопасности за их трудную работу и рассмотрение вопроса об агрессии Южной Африки против Народной Республики Анголы начиная, по крайней мере, с 1975 года. Я также хотел бы официально выразить нашу признательность всем членам Совета и в особенности пяти постоянным членам за единогласное принятие в прошлом месяце Советом Безопасности резолюции 602 (1987). Единогласное принятие резолюции, осуждающей расистский режим Южной Африки и требующей, чтобы она без каких-либо условий вывела все свои войска, оккупирующие территорию Анголы, является триумфом воли Совета и показателем его значения в качестве органа Организации Объединенных Наций по поддержанию мира.

Мое правительство также глубоко признательно Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций за его непосредственное участие в рассмотрении вопроса, стоящего в повестке дня Совета. Мы также хотели бы воздать должное тем сотрудникам, которые в соответствии с возложенным на них Генеральным секретарем мандатом недавно посетили Анголу для подготовки доклада, представленного сегодня на рассмотрение.

Хотя я, пожалуй, уже устал называть расистов лжецами, но они тем не менее не проявляют никаких признаков готовности прекратить лгать, наоборот, эта ложь проявляется как в вымыслах и блефовании и доходит до вызывающего вероломства и просто обмана. В то время, когда расисты заявляли о том, что они выводят войска из Анголы, они на самом деле укрепляли свои позиции. Когда шеф расистских сил обороны Южной Африки заявляет о том, что те войска, миссия которых должна быть завершена в декабре, совершенно определено к рождеству будут дома, он забывает сказать, что это касается лишь небольшого числа военнослужащих, что эти войска либо уже заменены, либо заменяются и что число расистских войск, незаконно оккупирующих ангольскую территорию, не уменьшается. Речь идет о терминологических неточностях.

(Г-н ди Фигейреду, Ангола)

Магическая стабильность численности расистских войск и даже ее увеличение напоминает нам библейскую историю о хлебах и рыбах, только в Библии говорится о социальной справедливости, а в случае с расистскими войсками мы имеем дело с проявлением цинизма и жестокости.

Когда глава расистов заявляет, что нет возможности предоставить конкретные данные о выводе потому, что войска выводятся в боевых условиях, то это красноречиво говорит о его презрении к нормам международного права и к обязательному характеру резолюций Совета Безопасности.

Когда расистский режим, изгой международного сообщества, отказывается дать удовлетворительный ответ Генеральному секретарю, тогда Совет должен обратить внимание на такое попрание Устава Организации Объединенных Наций и на такое неуважение к авторитету самого Совета.

Я не буду здесь останавливаться на военных подробностях, с которыми могла ознакомиться миссия, побывавшая в Анголе. Они отражены в докладе. Достаточно сказать, что, если бы действительно расисты приступили к выводу войск, мы бы обязательно первыми узнали об этом.

Я также хотел бы добавить, что вывод расистских войск начался, по утверждениям режима апартеида, с 1981 года, то есть именно с того года, когда расисты вторглись и оккупировали часть территории. Этот вывод, должно быть, является метафизическим, поскольку он в действительности физически не произошел. Я хотел бы также добавить, что хотя это может и прозвучит цинично, но расисты, которые до сих пор считались выведенными из Анголы, в действительности были просто те, которые были убиты на поле боя.

Совету представлен проект резолюции, в котором содержится просьба к Генеральному секретарю продолжать осуществлять контроль за выводом расистских вооруженных сил с ангольской территории. Поскольку именно правительство Анголы обратилось с жалобой на Южную Африку в Совет Безопасности, оно полностью поддерживает данную просьбу, которую необходимо осуществить для того, чтобы Претория представила график вывода, а также подтвердила его осуществление и завершение. Я хотел бы также добавить, что речь идет о полном, окончательном выводе всех войск Южной Африки и ликвидации любого другого вида ее присутствия на ангольской территории.

(Г-н ди Фегейреду, Ангола)

Парадоксально, что из 12 лет независимого существования Анголы шесть лет часть территории Анголы оккупируется иностранными войсками расистского режима. Какой позор, что режим, чьи войска незаконно оккупируют часть территории Анголы, пытается представить свою страну как одного из основателей Организации Объединенных Наций. Заслуживает сожаления тот факт, что большинство коренных жителей Южной Африки, которым по праву принадлежит эта страна, имеет несчастье находиться под управлением режима, который был изгнан из Генеральной Ассамблеи. Никакой другой режим в мире, каков бы он ни был, не пользуется такой дурной славой.

Однако, поскольку все мы – соседи на этой планете и поскольку Организация Объединенных Наций – это действительно единственный международный форум, имеющийся в нашем распоряжении, мы по-прежнему убеждены, что Совет Безопасности и его обязательные резолюции являются наилучшим способом мирного урегулирования проблемы незаконного присутствия расистских войск на территории моей страны.

Наше дело – правое, велико наше мужество. При единодушной поддержке Совета мы обязательно победим. Как сказал Бенджамин Франклин: "Никогда не может быть хорошей войны или плохого мира".

Борьба продолжается! Победа будет за нами!

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я благодарю представителя Анголы за его заявление и любезные слова, сказанные в адрес моей страны.

В моем списке нет больше ораторов.

Если это действительно так, то я полагаю, что Совет готов приступить к голосованию по проекту резолюции, находящемуся на его рассмотрении.

(Председатель)

Я хотел бы обратить внимание членов Совета на тот факт, что соавторы проекта резолюции внесли две небольших поправки, а именно в первом пункте постановляющей части предлагается снять слова "с 1981 года", а в первой строке второго пункта постановляющей части предлагается включить слово "полным" перед словом "выводом".

Поскольку никто из членов Совета не хочет выступить до голосования, я сейчас поставлю на голосование проект резолюции, документ S/19379, с устными поправками.

Если нет возражений, то я поставлю проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, предложение принимается.

Голосование проводится поднятием руки.

Голосовали за: Аргентина, Болгария, Китай, Конго, Франция, Германии, Федеративная Республика, Гана, Италия, Япония, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Венесуэла, Замбия.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Результаты голосования следующие: 15 - "за". Проект резолюции с устными поправками принимается единогласно в качестве резолюции 606 (1987).

Представитель Анголы хочет выступить, и я предоставляю ему слово.

Г-н ди ФИГЕЙРЕДУ (Ангола) (говорит по-английски): Г-н Председатель, я хотел бы очень кратко поблагодарить всех тех, кто проделал большую работу по данному вопросу и по той резолюции, которая только что была принята Советом. Я хотел бы также поблагодарить Вас от себя лично и от имени моего правительства и делегации за то, что Вы руководите данными прениями.

Моя делегация по-прежнему полностью верит в Ваши возможности и политическую волю Совета добиться того, чтобы этот вопрос был решен удовлетворительным образом. Последние события подтвердили нашу веру в Совет. Мы искренне надеемся, что Генеральный секретарь при первой возможности доложит Совету о сроках вывода всех расистских войск с территории нашей страны и получит подтверждение о завершении этого полного вывода, с тем чтобы вся территория Анголы была освобождена от расистских войск и южная часть Африки могла обратиться к выполнению других насущных задач.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Таким образом, Совет Безопасности завершил нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

ЗАЯВЛЕНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Прежде чем закрыть заседание, которое может быть последним заседанием Совета Безопасности в этом году, я хотел бы воспользоваться настоящей возможностью для того, чтобы от имени Совета и от себя лично пожелать всего самого доброго тем членам Совета, которые выбывают из состава Совета Безопасности в конце этого года. Я уверен, что каждому из нас надолго запомнился тот поистине большой вклад, который внесли в работу Совета и в осуществление целей нашей Организации посол Болгарии Цветков, посол Конго Адуки, посол Ганы Гбеко, посол Объединенных Арабских Эмиратов Аш-Шаали, посол Венесуэлы Агилар и их делегации. От имени Совета я хотел бы выразить им самую глубокую и сердечную признательность за тот дух сотрудничества, которым они неизменно, на протяжении последних двух лет своего пребывания в Совете Безопасности, руководствовались во всем, что касается выполнения Советом Безопасности своих высоких и ответственных обязанностей, возложенных на Совет Уставом Организации Объединенных Наций. Я лично высоко ценю дух коллегиальности, который неизменно проявляли в работе Совета и в отношениях, в том числе и с нынешним Председателем Совета, послы Цветков, Адуки, Гбеко, Аш-Шаали и Агилар. Я сердечно благодарен им за помощь, которую я всегда получал как Председатель совета – а я председательствую уже второй раз в Совете Безопасности – от возглавляемых ими делегаций. Я уверен, что всем нам будет не доставать их, когда мы вновь соберемся в этом зале для рассмотрения срочных, важных и острых вопросов, которыми всегда занимается Совет Безопасности. И я тем не менее уверен, как уверены и остальные члены совета, что за стенами этого зала мы будем неизменно тесно сотрудничать с уважаемыми послами на сессиях Генеральной Ассамблеи, на заседаниях других органов Организации Объединенных Наций, и я уверен, что всегда со стороны уважаемых послов, о которых я сегодня говорю, будет неизменно проявляться дух сотрудничества во имя высоких целей нашей Организации.

Я хотел бы также воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить глубокую и искреннюю признательность Генеральному секретарю г-ну Хавьеру Пересу де Куэльяру за его неустанные усилия в поддержке работы Совета Безопасности, а также сотрудникам возглавляемого им Секретариата Организации Объединенных Наций за ценное содействие в нашей работе.

(Председатель)

В заключение я хотел бы пожелать всем находящимся за этим столом, а также сотрудникам Секретариата, которых мы видим перед собой, и их семьям всего самого наилучшего в связи с праздниками и мира в наступающем Новом 1988 году. Большого здоровья, счастья и полного благополучия каждому из вас и членам ваших семей.

Заседание закрывается в 17 ч. 00 м.